

Programme: E-Lexicography: The Construction of Internet Dictionaries

Venue: **Palacio de Congresos Conde Ansúrez**. University of Valladolid

Room: **Sala Luis de Mercado** (32 attendants seated in U form).

Monday, 19, 2010

Morning Session: Chaired by Pedro A. Fuertes-Olivera

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
9.00 to 9.10	Pedro A. Fuertes-Olivera	<i>Informal Welcome to the Participants</i>
9.10 to 10.15	H. Bergenholtz & I. Bergenholtz	A dictionary is a tool, a good dictionary is a monofunctional tool
10.20 to 11.25	Rufus H. Gouws	Learning, unlearning and innovation in the planning of electronic dictionaries
11.25 to 11.50	Coffee Break	
11.50 to 12.55	Serge Verlinde	Developing multilingual online reading, translating and writing assistants
13.00 to 13.30	Official Opening of the Symposium	<i>The Rector of the University and Authorities</i>
13.30 to 15.30	Lunch served at the Palacio de Conde Ansúrez	

Monday, 19, 2010

Afternoon Session: Chaired by Eva Samaniego Fernández

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
15.30 to 16.35	Pedro A. Fuertes-Olivera & Marta Niño Amo	Internet Dictionaries in Cognitive Use Situations
16.35 to 17.00	Coffee Break	
17.00 to 18.05	Richard Almind & Sandro Nielsen	From data to dictionary
18.05 to 19.10	Aquilno Sánchez & Pascual Cantos	Internet Spanish Dictionaries
21.00	Dinner Restaurante Gabino	

Tuesday, 20, 2010

Morning Session: Chaired by Sandro Nielsen

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
9.00 to 10.05	Ulrich Heid	Data provision and user interface design for electronic dictionaries: the case of verbal multiword expressions
10.05 to 11.10	Robert Lew	Online Dictionaries of English
11.10 to 11.45	Coffee Break	
11.50 to 12.55	Theo Bothma	Filtering and adapting data and information in the online environment in response to user needs
13.00 to 15.00	Lunch served at the Palacio de Conde Ansúrez	

Tuesday, 20, 2010

Afternoon Session: Chaired by Beatriz Pérez Cabello de Alba

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
15.00 to 16.05	Patrick Leroyer	Change of Paradigm in Lexicography – From Dictionaries to Lexicographically Designed Information Tools
16.05 to 16.30	Coffee Break	
16.30 to 17.35	Richard Almind & Birger Andersen	The Technical Realization of Three Monofunctional Phrasal Verb Dictionaries.
	Visit to the National Museum	of Polychrome Sculpture
21.00	Dinner Restaurante La Buena Moza	

Wednesday, 21, 2010

Morning Session: Chaired by Rocío Jiménez-Briones

Sessions: 45 minutes talk plus 20 minutes discussion:

Time	Speaker	Talk
9.00 to 10.05	Sven Tarp	Lexicographical e-tools: Towards the individualization of needs satisfaction
10.05 to 11.10	Ricardo Mairal & Francisco Ruiz de Mendoza	The Lexical Constructional Model and its implementation in a multilingual and multiuse knowledge bases
11.10 to 11.45	Coffee Break	
11.50 to 12.30	Eva Samaniego Fernández & Beatriz Pérez Cabello de Alba	Conclusions: Key Issues in e-lexicography for the Future
12.45	Visit to a winery. Lunch served at the Winery	